

En



بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

زیارت دوشنبه

(علیه السلام)

امام حسن و حسین

دوشنبه - زیارت امام حسن (علیه السلام)

يوم الإثنين - زیارة الإمامین الحسن و الحسین «علیهما السلام»
Monday Ziyarat - Imam Hassan (as) & Imam Hussain (as)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah; the All-beneficent, the All-merciful.



۳

السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

يَا بِنَّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ای فرزند رسول پروردگار عالم *
O son of the Messenger of the Lord of the Worlds!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

يَا بِنَّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

ای فرزند امیر المؤمنین (ع) *
O son of the Commander of the Believers!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

يَا بِنَّ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ ❁

ای فرزند فاطمه زهراء (ع) *
O son of Fatimah, the luminous lady!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

يَا حَبِيبَ اللَّهِ

ای دوست خدا *
O beloved of Allah!



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صِفْوَةَ اللَّهِ

سلام بر تو باد ای بنده خاص خدا *
Peace be on you, O choice of Allah!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِينَ اللَّهِ

سلام بر تو باد ای امین سرّ خدا *
Peace be on you, O trustee of Allah!



اَسْلَامٌ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ

سلام بر تو باد ای حجت خدا بر خلق
Peace be on you, O Argument of Allah!

اَسْلَامٌ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ

سلام بر تو باد ای نور خدا
Peace be on you, O Light of Allah!



السلام عليك يا صراط الله

سلام بر تو باد ای راه راست خدا *

Peace be on you, O Path of Allah!

السلام عليك يا بيان حكم الله

سلام بر تو باد ای مبین حکم خدا *

Peace be on you, O elucidation of the rule of Allah!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

يَا نَاصِرَ دِينِ اللَّهِ

ای یاری کننده دین خدا *
O supporter of the religion of Allah!





السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ الزُّكِّي

* سلام بر تو باد ای سید منزّه نیکوکار

Peace be on you, O pure master!



السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْبَرُّ الْوَفِيُّ

* سلام بر تو باد ای بزرگوار وفادار

Peace be on you, O self-righteous and truthful!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

أَيُّهَا الْقَائِمُ الْأَمِينُ

ای استوار و امین در دین خدا *
O practiser (of God's commands) and trustee!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد

Peace be on you,

أَيُّهَا الْعَالِمُ بِالتَّوِيلِ

ای دانای به تأویل قرآن *

O well-experienced in the interpretation (of the Qur'an)!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد

Peace be on you,

أَيُّهَا الْهَادِي الْمَهْدِي

ای هدایت‌کننده هدایت‌یافته *

O guide and well-guided!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد
Peace be on you,

أَيُّهَا الطَّاهِرُ الزَّكِيُّ

ای پاک و منزّه از هر عیب *
O immaculate and pure!




 اَسْلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ

سلام بر تو باد ای پرهیزکار پاکیزه رفتار *

Peace be on you, O pious and infallible!


 اَسْلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْحَقُّ الْحَقِيقُ

سلام بر تو باد ای مقام حق و حقیقت *

Peace be on you, O veritable truth!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد

Peace be on you,

أَيُّهَا الشَّهِيدُ الصِّدِّيقُ

ای شهید با اکمل رتبه ایمان *

O martyr and veracious!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد

Peace be on you,

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ

ای ابا محمد حسن بن علی

O Abu-Muhammad al-Hasan, the son of `Ali!



وَرَحْمَةُ اللَّهِ

و رحمت و برکات خدا
Allah's mercy

وَبَرَكَاتِهِ

بر تو باد. *

and blessings be upon you!



زیارت امام حسین (علیه السلام)

زیارة الإمام الحسين «ع»

Ziyarat of Imam Hussain (as)

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَّ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر تو باد ای فرزند رسول خدا *

Peace be upon you, O son of Allah's Messenger!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد

Peace be upon you,

يَا بِنَّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

ای فرزند امیر المؤمنین *

O son of the Commander of the Believers!



السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو باد

Peace be upon you,

يَا بِنَّ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

ای فرزند بزرگ زنان عالم *

O son of the doyenne of the women of the world!



أَشْهَدُ أَنَّكَ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ

گواهی می‌دهم که تو نماز را بپا داشتی *
I bear witness that you performed the prayers [duly],

وَأَتَيْتَ الزَّكَاةَ

و زکوة را عطا فرمودی *
defrayed the poor-rate,



وَأَمَرْتُ بِالْمَعْرُوفِ ❁

و امر به معروف *
enjoined the right,

وَنَهَيْتُ عَنِ الْمُنْكَرِ ❁

و نهی از منکر فرمودی *
forbade the wrong,



وَعَبَدْتُ اللَّهَ

و خدا را به اخلاص
worshipped Allah

مُخْلِصًا

* پرستش کردی
sincerely,



وَجَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

و در راه خدا جهاد کردی و حق جهاد را به جا آوردی
and strove for the sake of Allah with due striving

حَتَّىٰ آتَيْكَ الْيَقِينُ

تا آنکه به مقام یقین (وقت رحلت) رسیدی *
until death came upon you.



فَعَلَيْكَ السَّلَامُ مِنِّي مَا بَقِيْتُ

پس سلام من مادامی که من در عالم باقی هستم

So, peace from me be upon you as long as I am alive

وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

و مادامی که شب و روز باقی است *

and as long as day and night remain,



وَ عَلٰی

بر تو

and peace be upon

عَالِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

و بر اهل بیت طیب و طاهر تو باد *

your Household, the pure, the immaculate.



أَنَا يَا مَوْلَايَ مَوْلَى لَكَ

ای مولای من، من دوستدار شما
O my master, I am a servant of you

وَالْأَلْبَيْتِ

و خاندان شما هستم *
and of your Household,



سِلِّمٌ لِّمَنْ سَالَمَكُمْ

تسلیم آن کس که تسلیم شماست *

peaceful with those who keep peace with you,

وَ حَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ

و جنگجو با هر کس که به جنگ با شماست *

at war against those who are at war against you,



مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَجَهْرِكُمْ

و به سرّ و علن *

and believing in your secret and open affairs

وَظَاهِرِكُمْ وَبِاطِنِكُمْ

و ظاهر و باطن شما ایمان و اعتقاد دارم *

and your inward and outward affairs.



لَعَنَ اللَّهُ أَعْدَاءَكُمْ

خدا دشمنان شما را

May Allah curse your enemies

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

از اولین و آخرین همه را لعنت کند *

from the past and late generations.



وَأَنَا أَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِنْهُمْ

و من به خدای متعال از دشمنان شما بیزاری می جویم *
And I release myself from them before Almighty Allah!

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ

مولای من ای ابا محمد *
O my master, Abu-Muhammad;



يَا مَوْلَايَ

ای مولای من
and my master,

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای ابا عبد الله *
Abu-`Abdullah!



هَذَا يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ

این روز دوشنبه است

Today is Monday,

وَهُوَ يَوْمُكُمَا وَبِاسْمِكُمَا

که متعلق به شماست و به نام شماست *

which is the day of both of you and carrying your names.



وَإِنَّا فِيهِ ضَيْفُكُمَا

و من در این روز مهمان شمایم،
On this day, I am your guest;

فَأَضِيفَانِي

پس مرا در سر سفره احسان خود بپذیرید *
therefore, receive me as your guest



وَأَحْسِنَا ضِيَاْفَتِي

و نیکو مهمانی کنید
and treat me hospitably.

فَنِعْمَ مَنِ اسْتَضَيْفَ بِهِ أَنْتُمَا

که شما بهترین مهمان نوازید *

Verily, you both are the most excellent hosts a guest may gain.



وَ أَنَا فِيهِ مِنْ جَوَارِكُمَا

و من در این روز در جوار شما پناهنده‌ام،
On this day too, I am in your vicinity;

فَاجِيرَانِي ❁

مرا از لطف پناه دهید *
so, treat me as your neighbor,



فَإِنَّكُمْ مَأْمُورَانِ

که البته شما از جانب خدا
since you are commanded to receive

بِالضِّيَافَةِ وَالْإِجَارَةِ

مأمور به ضیافت امت و پناه دادن خلقید *
your guests and neighbors hospitably.



فَصَلِّ عَلَى اللَّهِ عَلَيْكُمَا

پس درود خدا بر شما باد

May Allah's peace be upon you both

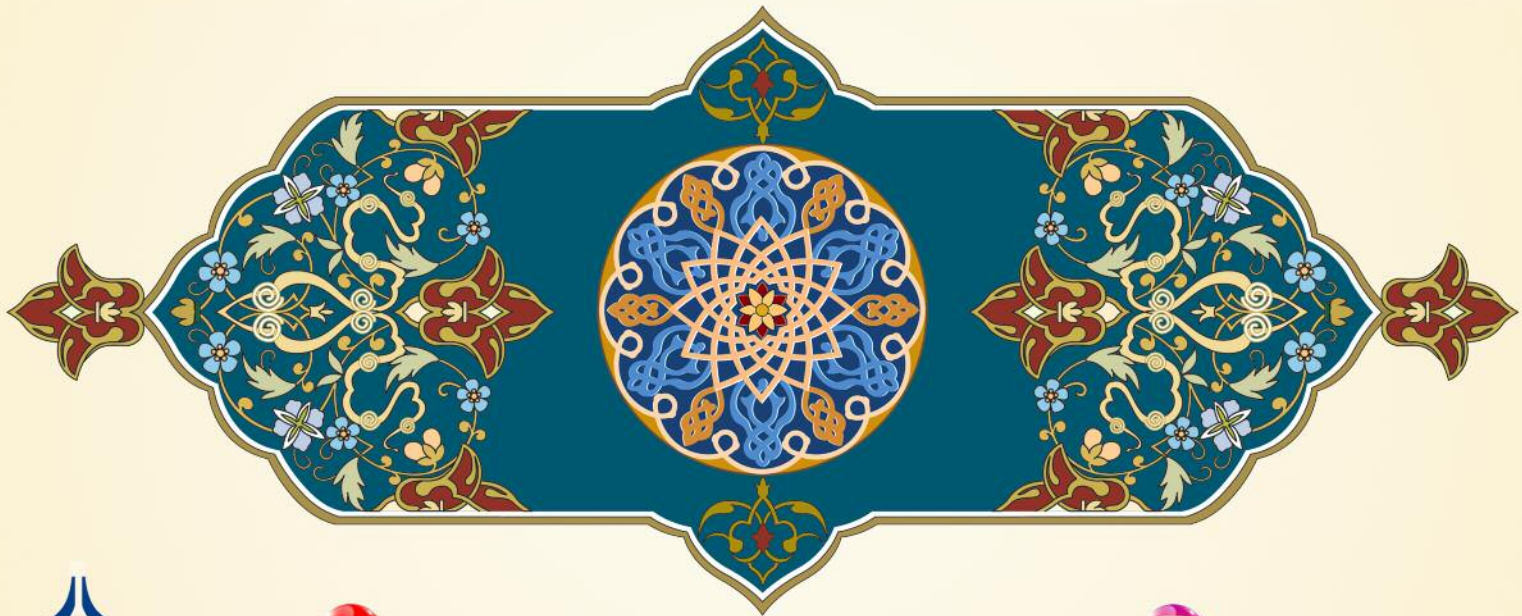


وَأَعَالِكُمَا الطَّيِّبِينَ

و بر اهل بیت شما که پاکان عالمند. *

and upon your immaculate household.





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان